Contributor Roles Taxonomy (CRediT)

*À tradire. Didactique de la traduction pragmatique et de la communication technique*

# Taolenn

[Digoradur 2](#_Toc106898717)

[Ober gant an daksonomiezh 2](#_Toc106898718)

[List and description of the 14 roles (EN) 3](#_Toc106898719)

[Listennad ha deskrivadur ar 14 roll (BR) 4](#_Toc106898720)

# Digoradur

An daksonomiezh CRediT (evit *Contributor Roles Taxonomy* pe taksonomiezh rolloù ar genoberourien) a zo enni 14 roll a ‘z a da zeskrivañ ar perzhioù kemeret peurvuiañ gant oberourien an enklask skiantel.

Al labour formalizañ-mañ a oa bet lañset (e 2012) pa oa bet stadet ne oa ket posupl, gant al listennadoù oberourien implijet e stummoù boaz al levrlennadurioù a-vremañ, diskouez an doareoù disheñvel da genober, d’ar mare ma felle d’an enklaskerien, da ensavadurioù an akademiezh ha d’an embannerien diskouez splannoc’h perzhioù perzhidi an enklask.

E 2022 e oa deuet an daksonomiezh CRediT da vezañ un norm, bet asantet dindan niverenn Z39.104-2022 gant an ANSI/NISO, ensavadur broadel evit normalizañ ar c’helaouiñ (National Information Standards Organization), kretaet anezhañ gant an ensavadur normalizañ amerikan (American National Standards Institute).

An holl ditouroù a c’heller lenn (e saozneg) ouzh al lec’hienn internet <https://credit.niso.org/>.

Kinnig a reomp deoc’h amañ hon troidigezh eus ar rolloù hag o deskrivadur. Gallout a reer ivez daveiñ d’ar bajenn c’hallek Coop IST gant ar CIRAD : <https://coop-ist.cirad.fr/etre-auteur/reconnaitre-tous-les-contributeurs/3-la-taxonomie-credit-pour-identifier-toutes-les-contributions>.

# Ober gant an daksonomiezh

An erbedoù evit ober gant an daksonomiezh CRediT war al lec’hienn meneget a-us a zo anezho (troet ganeomp) :

**Listennad an holl berzhioù kemeret :** an holl berzhioù a rank bezañ enframmet, pa vefent bet kemeret gant tud meneget evel oberourien an teul pe gant tud anvet en trugarekadennoù.

**Posupl eo kaout meur a roll :** gallout a ra pep perzhiad kaout meur a roll hag ur roll a c’hell bezañ lakaet d’ouzhpenn ur perzhiad.

**Diret eo live ar perzh :** pa vez ouzhpenn un den gant ar memes roll e c’heller spisaat live ar perzh bet kemeret oc’h ouzhpennañ ar gerioù « stur », « heñvel » pe « harpañ ».

**Rannet eo an atebegezh :** an oberourien e darempred gant ar gelaouenn a gemer atebegezh dereiñ ar rolloù war o chouk. Rankout a ra pep perzhiad gouzout peseurt rolloù a zo bet deroet ha bezañ gouest da gadarnaat anezho.

Sed amañ skouer ur meneg harpet ouzh an daksonomiezh CRediT en ur gelaouenn (*Open Linguistics*) embannet gant an embannadurioù De Gruyter, o deus divizet ober ganti :

***Author contributions:*** *All authors have accepted responsibility for the entire content of this manuscript and approved its submission. Ms. […] created the corpus used, conducted the analysis, and wrote initial drafts of the paper. Dr. […] prepared the submitted manuscript and supervised the ethics application, analysis, and response to reviewers.*

Pediñ a reomp oberourien ar gelaouenn *À tradire. Didactique de la traduction pragmatique et de la communication technique* da heuliañ an erbedoù-mañ ha da ziskouez ar resisañ ar gwellañ ar perzh kemeret gant an holl dud o deus kenlabouret evit produiñ o fennadoù.

# List and description of the 14 roles (EN)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Role** | **Definition** | **ID** |
| Conceptualisation | Ideas; formulation or evolution of overarching research goals and aims | 8b73531f-db56-4914-9502-4cc4d4d8ed73 |
| Data curation | Management activities to annotate (produce metadata), scrub data and maintain research data (including software code, where it is necessary for interpreting the data itself) for initial use and later re-use | f93e0f44-f2a4-4ea1-824a-4e0853b05c9d |
| Formal analysis | Application of statistical, mathematical, computational, or other formal techniques to analyse or synthesize study data | 95394cbd-4dc8-4735-b589-7e5f9e622b3f |
| Funding acquisition | Acquisition of the financial support for the project leading to this publication | 34ff6d68-132f-4438-a1f4-fba61ccf364a |
| Investigation | Conducting a research and investigation process, specifically performing the experiments, or data/evidence collection | 2451924d-425e-4778-9f4c-36c848ca70c2 |
| Methodology | Development or design of methodology; creation of models | f21e2be9-4e38-4ab7-8691-d6f72d5d5843 |
| Project administration | Management and coordination responsibility for the research activity planning and execution | a693fe76-ea33-49ad-9dcc-5e4f3ac5f938 |
| Resources | Provision of study materials, reagents, materials, patients, laboratory samples, animals, instrumentation, computing resources, or other analysis tools | ebd781f0-bf79-492c-ac21-b31b9c3c990c |
| Software | Programming, software development; designing computer programs; implementation of the computer code and supporting algorithms; testing of existing code components | f89c5233-01b0-4778-93e9-cc7d107aa2c8 |
| Supervision | Oversight and leadership responsibility for the research activity planning and execution, including mentorship external to the core team | 0c8ca7d4-06ad-4527-9cea-a8801fcb8746 |
| Validation | Verification, whether as a part of the activity or separate, of the overall replication/reproducibility of results/experiments and other research outputs | 4b1bf348-faf2-4fc4-bd66-4cd3a84b9d44 |
| Visualisation | Preparation, creation and/or presentation of the published work, specifically visualization/data presentation | 76b9d56a-e430-4e0a-84c9-59c11be343ae |
| Writing – original draft | Preparation, creation and/or presentation of the published work, specifically writing the initial draft (including substantive translation) | 43ebbd94-98b4-42f1-866b-c930cef228ca |
| Writing – review & editing | Preparation, creation and/or presentation of the published work by those from the original research group, specifically critical review, commentary or revision – including pre- or post-publication stages | d3aead86-f2a2-47f7-bb99-79de6421164d |

# Listennad ha deskrivadur ar 14 roll (BR)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Roll** | **Termenadur** | **Kod** |
| Meizata | Mennozhioù ; lakaat gerioù war ar palioù enklask hollek pe azasaat anezho | 8b73531f-db56-4914-9502-4cc4d4d8ed73 |
| Aozañ ar roadennoù | Merañ an notennaouiñ (produiñ metaroadennoù), kempenn ha hizivaat roadennoù an enklask (kod ar meziantoù en o zouez pa ‘z eo ret evit displegañ ar roadennoù), evit an implij kentañ kement hag an adimplijoù | f93e0f44-f2a4-4ea1-824a-4e0853b05c9d |
| Dielfennañ furmel | Implij teknikoù stadegel, matematikel, stlennegel pe teknikoù furmel all evit dielfennañ pe sintezennañ roadennoù studi | 95394cbd-4dc8-4735-b589-7e5f9e622b3f |
| Klask arc’hantaouiñ | Tapout an arc’hant ret evit ar raktres en deus kaset d’an embann-mañ | 34ff6d68-132f-4438-a1f4-fba61ccf364a |
| Enklask | Heñchañ argerzh an enklask hag an imbourc’hiñ, dreist-holl kas an arnodoù da benn pe dastum roadennoù pe brouennoù | 2451924d-425e-4778-9f4c-36c848ca70c2 |
| Metodologiezh | Diorren pe meizañ hentennoù ; krouiñ patromoù | f21e2be9-4e38-4ab7-8691-d6f72d5d5843 |
| Merañ ar raktres | Atebegezh war ar merañ hag ar c’henurzhiañ evit steuñviñ an enklask ha kas anezhañ da benn | a693fe76-ea33-49ad-9dcc-5e4f3ac5f938 |
| Loazioù | Pourvez danvez studi, reaktantoù, danvez, klañvourien, standilhonoù arnodva, loened, binvioù, danvezioù niverel pe ostilhoù dielfennañ all | ebd781f0-bf79-492c-ac21-b31b9c3c990c |
| Stlenneg | Programmiñ, diorren stlennegel ; meizañ programmoù stlennegel ; lakaat da dalvezout ar c’hod stlennegel hag an algoritmoù m’eo diazezet warno ; amprouiñ bommoù ar c’hod a oa anezho dija | f89c5233-01b0-4778-93e9-cc7d107aa2c8 |
| Goursellout | Atebegezh war an evezhiañ hag ar ren evit steuñviñ an enklask ha kas anezhañ da benn, hep disoñjal ambroug ar re er-maez eus kalon ar skipailh | 0c8ca7d4-06ad-4527-9cea-a8801fcb8746 |
| Kadarnaat | Gwiriañ, e-barzh an enklask pe er-maez anezhañ, e c’heller eilañ/kavout en-dro an disoc’hoù/arnodoù ha gounidoù all an enklask en un doare hollek | 4b1bf348-faf2-4fc4-bd66-4cd3a84b9d44 |
| Kinnig | Prientiñ, krouiñ ha/pe kinnig al labour embannet, dreist-holl furmaozañ pe kinnig ar roadennoù | 76b9d56a-e430-4e0a-84c9-59c11be343ae |
| Skrivañ – skridaozañ kentañ | Prientiñ, krouiñ ha/pe kinnig al labour embannet, dreist-holl skrivañ an teul kentañ (pe treiñ un destenn hir a-walc’h) | 43ebbd94-98b4-42f1-866b-c930cef228ca |
| Skrivañ – adwelout & prientiñ an embann | Prientiñ, krouiñ ha/pe kinnig al labour embannet gant izili ar strollad enklask kentañ, dreist-holl lenn evit burutellañ, ober evezhiadennoù pe adwelout, a-raok pe goude an embann | d3aead86-f2a2-47f7-bb99-79de6421164d |